

โศกนาฏกรรมอันเศร้าสลดที่เกิดขึ้นในวันนี้ ณ ห่งมินา - 25 /Sep/ 2015

ท่านอยาตุลลอฮ์ คาเมเนอี ผู้นำการปฏิวัติอิสลาม
ได้ส่งสาส์นแสดงความเสียใจสืบเนื่องจากเหตุโศกนาฏกรรมที่เกิดขึ้นในวันนี้ ณ ห่งมินา
ทำให้แขกของพระผู้เป็นเจ้าจำนวนมากได้เสียชีวิต ซึ่งในสาส์นดังกล่าว
ได้แสดงความเสียใจกับบรรดาผู้ประสบทุกข์.... พร้อมกับตอกย้ำว่า รัฐบาลชาอุดีอาระเบีย จะต้องยอมรับผิด
และแสดงความรับผิดชอบอย่างใหญ่หลวงต่อ โศกนาฏกรรมอันแสนขมขื่นและเจ็บปวดที่เกิดขึ้นในครั้งนี้
และต้องดำเนินการตามหลักของกฎหมายอย่างแท้จริง พร้อมกับนั้น
ท่านผู้นำสูงสุดได้ประกาศให้ไว้ทุกข์เป็นเวลา สามวัน และกล่าวเสริมว่า การบริหารจัดการที่ย่ำแย่
การกระทำที่ไม่เหมาะสมเป็นต้นเหตุของโศกนาฏกรรมในครั้งนี้
และอย่าได้เพิกเฉยและละเลยตนเองในการรับผิดชอบต่อเหตุการณ์นี้

เนื้อหาของสาส์นดังกล่าวมีดังนี้

بسم الله الرحمن الرحيم

โศกนาฏกรรมอันเศร้าสลดที่เกิดขึ้นในวันนี้ ณ ห่งมินา ทำให้แขกของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเมตตา
และบรรดาผู้ศรัทธาที่อพยพไปยังอัลลอฮ์(ซบ)จากประเทศต่างๆได้เสียชีวิตจำนวนมาก
สร้างความทุกข์โศกอันยิ่งใหญ่ในโลกอิสลาม และทำให้วันอันดี
กลายเป็นวันแห่งการไว้อาลัยและวันแห่งความโศกเศร้า ในแผ่นดินบ้านเกิดของเรา
ก็มีหลายสิบครอบครัวที่กำลังกลวิหาและเฝ้ารอคอยการกลับมาของผู้แสวงบุญผู้เป็นที่รักของตน
ทว่าในวันนี้พวกเขากลับต้องไว้อาลัย

ด้วยหัวใจที่เต็มไปด้วยความเศร้าโศก และความเห็นอกเห็นใจต่อบรรดาผู้ประสบภัยครั้งนี้
เหตุการณ์อันเศร้าสลดนี้ ข้าพเจ้าขอแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้ง แต่
ดวงวิญญาณอันบริสุทธิ์ของท่านศาสดามุฮัมมัด(ศ) และท่านอะลียุลลอฮ์ อัล อะซัม ท่านอิมามชะมาน(อ)
ผู้เป็นเจ้าของมุศิบัต (ความเศร้าโศก) ที่แท้จริง แต่ญาติพี่น้องและบรรดาผู้ร่วมไว้อาลัยทั่วทั้งโลกอิสลาม
โดยเฉพาะประชาชาติอิหร่านที่มีเกียรติ ขอพระองค์ทรงประทานความเมตตาพิเศษของพระองค์ผู้ทรงอภิไธย
ผู้ทรงเมตตาปรานี แก่แขกอันมีเกียรติของพระองค์ และทรงเยียวยารักษาผู้ได้รับบาดเจ็บให้หายในเร็ววันด้วยเถิด
ข้าพเจ้าขอเตือนว่า

๑ บรรดาเจ้าหน้าที่ที่เป็นผู้แทนของข้าพเจ้า และองค์กรกิจการฮัจญ์
จงใช้ความพยายามในการค้นหาบรรดาผู้เสียชีวิต รักษา และเยียวยาผู้ได้รับบาดเจ็บและส่งตัวกลับประเทศ
การรายงานข่าวจะต้องรวดเร็ว ซึ่งก็ได้ปฏิบัติหน้าที่กันอย่างจริงจัง ขอให้ดำเนินการเช่นนี้ต่อไป และบุคคลใด
ที่มีความสามารถ ก็ต้องช่วยเหลือพวกเขา

๒ จงให้การช่วยเหลือต่อบรรดาผู้แสวงบุญจากประเทศอื่นๆ เท่าที่มีความสามารถ



และดำเนินการช่วยเหลือพวกเขาในฐานะ เป็นพี่น้องมุสลิมร่วมกับเรา

๓. รัฐบาลซาอุดีอาระเบีย จะต้องยอมรับ และแสดงความรับผิดชอบอย่างใหญ่หลวง ต่อโศกนาฏกรรมที่แสนขมขื่นและเจ็บปวดในครั้งนี้ และต้องดำเนินการตามหลักของความยุติธรรมอย่างแท้จริง การบริหารจัดการที่ย่ำแย่ การกระทำที่ไม่เหมาะสมเป็นต้นเหตุของโศกนาฏกรรม และอย่าได้เพิกเฉยและละเลยตนเองในการรับผิดชอบต่อสิ่งนี้

๔. ผู้เสียชีวิตในเหตุการณ์ครั้งนี้ อินชาอัลลอฮ์ จะถูกจัดอยู่ในความหมายของโองการในพระมหาคัมภีร์อัลกุรอานอันจำเริญที่ได้ตรัสว่า

(وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ)

(ความว่า และผู้ที่ออกจากบ้านของเขาไป ในฐานะผู้อพยพไปยังอัลลอฮ์ และรอซูลของพระองค์ แล้วความตายก็มาถึงเขา แน่แน่นอนรางวัลของเขานั้นย่อมปรากฏอยู่แล้ว ณ อัลลอฮ์)

แหละนี่คือการปลอบขวัญที่ยิ่งใหญ่ที่สุดสำหรับญาติพี่น้องของผู้เสียชีวิต โดยที่พวกเขาเหล่านั้น ได้กลับคืนสู่พระองค์ หลังจากเสร็จสิ้นการฎอวาฟ เซะเอ หลังจากผ่านห้วงเวลาอันจำเริญในอารอฟาต มัจอ์ร และในสภาพที่กำลังประกอบพิธีกรรมฮัจญ์ และอินชาอัลลอฮ์ พวกเขาเหล่านั้นจะได้รับความสะดวก ความโปรดปรานพิเศษจากพระองค์ผู้ทรงเอกละ

ข้าพเจ้าขอแสดงความเสียใจอีกครั้งหนึ่ง พร้อมกับประกาศให้ไวทุกข์ไว้อาลัยทั่วประเทศเป็นเวลาสามวัน

على عباد الله الصالحين والسلام

(และขอความศานติจงมีแด่ปวงบ่าวของพระองค์ที่มีคุณธรรมทั้งหลาย)

ซัยยิด อาลี คาเมเนอี

24 กันยายน 2558